







MANUAL - HANDLEIDING - MANUEL - MANUAL

758580750 (HNCRT075) - 758581500 (HNCRT150) - 758583000 (HNCRT300)

RATCHET HOIST
RATELTAKEL
PALAN À RACAGNAC
POLIPASTO DE CARRACA

-  Please read and keep for future reference
-  Gelieve te lezen en voor later gebruik bewaren
-  Veuillez lire et conserver pour usage ultérieur
-  Leer y salvar para uso posterior

Area of application-Toepassingsgebied-Domaine d'application-Dominio do aplicación

- GB** It is a kind of highly efficient and versatile hand operated hoisting appliance, which is capable of being widely applied in shipbuilding, power plants, transport, construction-sites, mines, post and telecommunication for installing machine, lifting goods and dragging loads etc. It is particularly used in the narrow places. The open air and overhead places for pulling and stretching work at any angle.
- NL** De handtakel is zeer efficiënte en veelzijdige toepassing van met de hand aangedreven kettingtoepassingen, die op vele plaatsen kan worden toegepast zoals scheepsbouw, krachtcentrales, transport, bouwwerven, mijnen, post en telecommunicatie voor het plaatsen van machines, heffen van goederen, trekken van ladingen. Het wordt speciaal gebruikt in nauwe plaatsen. In open lucht en overdekte plaatsen voor trekken en uitrekken onder elke hoek.
- F** Le palan à racagnac est une application très efficace et multifonctionnelle des applications de chaînes actionnées à main est peut être utiliser dans la construction navale, centrales, le transport, chantiers, mines, poste et télécommunication pour le placement des machines, levage des marchandises, tire des chargements. On l'utilise spécialement dans des places étroites. En plein air et dans des hangars pour tirer et allonger sous chaque angle.
- E** Le palan à racagnac est une application très efficace et multifonctionnelle des applications de chaînes actionnées à main est peut être utiliser dans la construction navale, centrales, le transport, chantiers, mines, poste et télécommunication pour le placement des machines, levage des marchandises, tire des chargements. On l'utilise spécialement dans des places étroites. En plein air et dans des hangars pour tirer et allonger sous chaque angle.

Use - Gebruik - Utilisation - Uso

GB

1. Do not overload.
2. Do not motorize-lever block is designed for hand operation only.
3. All moving parts should always be kept well lubricated. Before operating, be sure that the various parts are not damaged, and idle motion is in good condition.
4. Before lifting, inspect the hook to see whether it is securely attached. Do not suspend a load at hook tip. Load chain should be not twisted to ensure safety.
5. Stop operating immediately in case the lever handle force exceeds that of normal operation. Check as follows:
 - a) Whether there is anything entangled with the load.
 - b) Whether there is any trouble with the parts of the block.
 - c) Whether the load is over the rated capacity of the block.

Use of free gearing system

Without any load, set the selector lever to the 'N' (neutral) position, the clutch disengaged, pull the load chain smoothly and slowly, thus allowing the lower hook to be adjusted to any desired position. Once give the load chain a quick and sudden pull, the clutch reengage.

Lifting load

Set the selector lever to 'UP' position, operate lever handle to press the friction plates and ratchet disk tightly against the brake seat, drive the driving shaft, disk gear, pinion shaft, splined gear and load chain to lift the load smoothly.

NL

1. Niet overladen
2. Motoriseer de handtakel niet, daar hij enkel ontworpen werd om met de hand te gebruiken
3. Alle bewegende onderdelen moet goed zijn ingevet. Alvorens te gebruik, controleer of geen enkel onderdeel beschadigd is en de beweging van het veiligheidswiel in perfecte staat is
4. Alvorens te heffen, controleer de haak of deze veilig vast zit. Hang geen last op de tip van de haak. De ketting mag niet gedraaid zitten om veiligheid te garanderen
5. Stop onmiddellijk indien de kracht op de hefhandel de normale kracht overschrijdt. Controleer als volgt
 - Of er iets anders aan de lading is vastgehaakt
 - Of er problemen zijn met onderdelen van de takel
 - Of de lading te zwaar is voor de takel

Gebruik van systeem zonder aandrijving

Zonder lading, zet de keuzehendel in de 'N' (neutrale) positie, de koppeling losgemaakt, trek de ketting zacht en langzaam, op deze manier de haak kan worden gezakt om te worden geplaatst in de gewenste positie. Trek kort en krachtig aan de ketting en de koppeling wordt opnieuw geactiveerd.

Heffen van de lading

Zet de keuzehendel in de "UP" positie, gebruik de hefhandel om de frictieplaten en de ratelschijf te duwen tegen de remplaat, aandrijfjas, tandwielplaat, tandwielas, en hef voorzichtig de ketting om de lading te heffen

FR

1. Jamais surcharger
2. Jamais motoriser le palan à racagnac, car il a été conçu pour l'utilisation à main
3. Tous les pièces rotatives doivent être graisser. Avant l'utilisation, contrôlez si aucune pièce est endommagée et si le mouvement du roue de sécurité est en état parfait
4. Avant de lever, contrôlez si le crochet est fixé sécurie. Ne mettez pas de chargement sur la pointe du crochet. La chaîne ne pas être tourné pour assurer la sécurité
5. Arrêtez immédiatement si la force sur le levier dépasse la force normale. Contrôlez comme mentionné ci-dessous :
 - Si rien d'autres est accroché au chargement
 - S'il n'y a pas des problèmes avec de pièces du palan
 - Si le chargement est trop lourd pour le palan

Utilisation du systyeme sans engrenages

Mettez le levier dans la position 'N' (neutrale), l'accrochage déconnecté, tirez soigneusement et doucement, sur cette manière le crochet peut descendre pour être mis en place dans la position souhaitée. Tirez fort et court à la chaîne et l'accrochage est réactivé.

Levage du chargement

Mettez le levier dans la position "UP", utilisez le levier pour presser les plateaux de friction en le disque racagnac contre le disque de frein, engrenages, plateau pignon, axe de pignon en levez doucement la chaîne pour lever le chargement.

FR

1. Jamais surcharger
2. Jamais motoriser le palan à racagnac, car il a été conçu pour l'utilisation à main
3. Tous les pièces rotatives doivent être graisser. Avant l'utilisation, contrôlez si aucune pièce est endommagée et si le mouvement du roue de sécurité est en état parfait
4. Avant de lever, contrôlez si le crochet est fixé sécurisé. Ne mettez pas de chargement sur la pointe du crochet. La chaîne ne pas être tournée pour assurer la sécurité
5. Arrêtez immédiatement si la force sur le levier dépasse la force normale. Contrôlez comme mentionné ci-dessous :
 - Si rien d'autres est accroché au chargement
 - S'il n'y a pas des problèmes avec de pièces du palan
 - Si le chargement est trop lourd pour le palan

Utilisation du systme sans engrenages

Mettez le levier dans la position 'N' (neutrale), l'accrochage déconnecté, tirez soigneusement et doucement, sur cette manière le crochet peut descendre pour être mis en place dans la position souhaitée. Tirez fort et court à la chaîne et l'accrochage est réactivé.

Levage du chargement

Mettez le levier dans la position "UP", utilisez le levier pour presser les plateaux de friction en le disque racagnac contre le disque de frein, engrenages, plateau pignon, axe de pignon en levez doucement la chaîne pour lever le chargement.

Maintenance - Onderhoud - Entretien - Mantenimiento

GB

1. After use, clean off the dirt on the block and grease its parts. Keep it in a dry place.
2. Maintenance and inspection should be made by skilled hand. Never allow any layman to disassemble or assemble the block.
3. After cleaning and repairing, the block should be subjected to idle and heavy tests so as to ensure reliability in use. Make sure that the block is in good condition before putting it into operation.
4. Keep the friction surfaces of brake clean. Brake mechanism should be regularly inspected so as to forestall trouble in brake.

NL

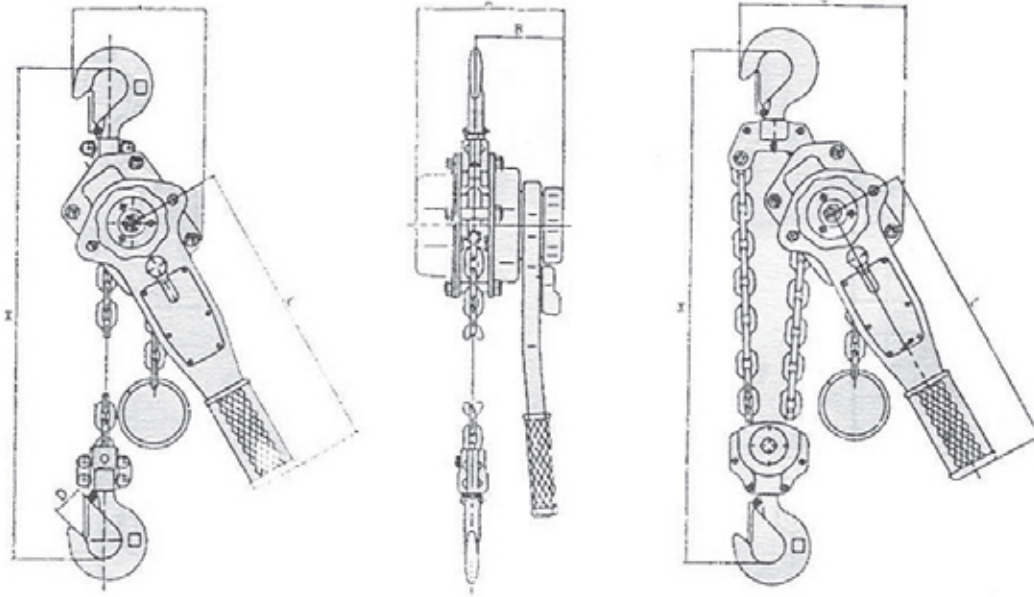
1. Na gebruik, reinig de takel en bewaar deze in een droge plaats tegen roest en corrosie
2. Het is aangeraden dat het reinigingswerk uitgevoerd wordt door geschoold personeel, niet door onbevoegden
3. Na reiniging en herstelling moet de takel onderworpen worden aan niet-belaste en belaste tests. Indien alles naar behoren werkt, mag de takel in gebruik worden genomen
4. Hou de wrijvende elementen van het remmechanisme zuiver, tijdens het smeren of bij gebruik van de takel. Controleer regelmatig het remmechanisme om een slechte remfunctie of het vallen van de last te vermijden.

FR

1. Après utilisation, nettoyez le palan en conservez-le à une place sèche contre la rouille et la corrosion
2. Nous vous recommandons de laisser effectuer le nettoyage par du personnel qualifié.
3. Après le nettoyage et la réparation, le palan doit être soumis à des tests chargés et non-chargés. Si tout fonctionne convenablement, vous pouvez utiliser le palan
4. Tenez les éléments frottants du mécanisme de freinage propre, pendant le graissage ou l'usage du palan. Contrôlez fréquemment le mécanisme afin d'éviter la chute de la charge.

E

1. Après utilisation, nettoyez le palan en conservez-le à une place sèche contre la rouille et la corrosion
2. Nous vous recommandons de laisser effectuer le nettoyage par du personnel qualifié.
3. Après le nettoyage et la réparation, le palan doit être soumis à des tests chargés et non-chargés. Si tout fonctionne convenablement, vous pouvez utiliser le palan
4. Tenez les éléments frottants du mécanisme de freinage propre, pendant le graissage ou l'usage du palan. Contrôlez fréquemment le mécanisme afin d'éviter la chute de la charge.



3/4 T, 1-1/2T, 3T

6T

Capacity	t	3/4	1-1/2	3	6
Lift	m	1.5	1.5	1.5	
Test load	KN	11.03	22.5	37.5	75
Min distance between hooks	mm	325	380	480	620
Pull on lever to lift full load	N	140	220	320	340
No. of load chain falls		1	1	1	2
Diameter of load chain	mm	6	8	10	10
Length of lever handle	mm	280	410	410	410
Dimensions	A	148	172	200	200
	B	90	98	115	115
	C	136	160	180	235
	D	30	35	40	50
Net weight	kg	7	11	21	31
Packing measurement	cm	37×13×17	51×14×19	54×19×22	54×19×22
Extra weight per meter of extra lift	kg	0.92	1.6	2.4	4.8

LEVER BLOCK PART LIST

1	Screw
2	Castle Nut
3	Spill Pin
4	Hand Wheel
5	Hexagon Head Screw
6	Spring Washer
7	Selector Assembly
8	Handle Sleeve
9	Lever Handle Assembly
10	Pin
11	Change Over Spring
12	Spring pin
13	Change Over Pawl
14	Washer
15	Change Over Gear
16	Handle Cover Assembly
17	Locking Nut
18	Steel Cover
19	Brake Nut
20	Friction Disc
21	Ratchet Disc
22	Spring
23	Brake Seat
24	Snap Ring
25	Pawl
26	Pawl Spring
27	Left Side Pawl Assembly
28	Sprocket
29	Roller
30	Driving Pinion
31	Stripper
32	Chain Cover
33	Shay Bell
34	Right Side Pawl Assembly
35	Spined Gear
36	Snap Ring
37	Pinion Shaft
38	Disc Gear
39	Gear Case Assembly
40	Locking Nut
41	Top Hook Assembly
42	Top Hook Holder
43	Top Hook Shell
44	Load Chain
45	End Chain Ring
46	Locking Nut
47	Bottom Hook Holder
48	Suspension Pin
49	Bottom Hook Assembly
50	Locking Nut
51	Chain Pin
52	Hexagon Head Screw
53	Spring Washer
54	Hex Nut
55	Hexagon Head Screw
56	Hexagon Head Screw
57	Idle Shaft
58	Idle Sleeve
59	Spring Washer
60	Hex Nut
61	Spring Washer
62	Hex Nut

**CE- DECLARATION OF CONFORMITY
CE-CONFORMITEITSVERKLARING
CE-DECLARATION DE CONFORMITE
DECLARACION DE CONFROMIDAD SEGUN LA CE**

The Manufactuer/Retailer
Fabrikant/Invoerder
Fabricant/Importateur
El fabricante /comercializador

Metalworks (Europe) Limited
Unit 5
Flitwick Industrial Estate
Commerce Way
Flitwick - Bedfordshire
MK45 1UF Great Britain

Hereby declares that the following product :
Verklaart hierbij dat het volgende product :
Déclare par ceci que le produit suivant :
Declara, por la presente, que el producto siguiente :

Product
Produkt
Produit
Producto

Ratchet hoist HNCRT
Rateltakel HNCRT
Palan à racagnac HNCRT
Polipasto de carraca HNCRT

Part n° : 758580750 (HNCRT075) - 758581500 (HNCRT150) - 758583000 (HNCRT300)

Relevants EU directives
Geldende CE-richtlijnen
Normes CE en vigueur
Directivas UE pertinentes

EN 98/37/EC

Meets the provisions of the aforementioned directive, including, any amendments valid at the time of this statement.

Overeenstemt met de bestemming van de hierboven aangeduide richtlijnen - met inbegrip van deze betreffende het tijdstip van de verklaring der geldende veranderingen.

Répond aux normes générales caractérisées plus haut, y compris celles dont la date correspond aux modifications en vigueur.

Cumple las disposiciones de las directivas arriba mencionadas, incluidas las enmiendas respectivas válidas.



B. VYNCKIER
VYNCKIER TOOLS NV